

大阪府立大学中国語ポッドキャスト旅行会話編

清原文代・顧春芳 著

第8回 ホテルにチェックインする

[課文]

M: 我订了一个房间。

Wǒ dìng le yí ge fángjiān.

1 部屋予約してあるのですが。

F: 您贵姓?

Nín guìxìng?

お名前は?

M: 我姓铃木。

Wǒ xìng Língmù.

鈴木です。

F: 请填写一下登记卡。

Qǐng tián yíxià dēngjìkǎ.

宿泊カードにご記入ください。

M: 这样填, 可以吗?

Zhèyàng tián , kěyǐ ma?

これでいいですか。

[新出語句と語法のポイント]

M: 我订了一个房间。

Wǒ dìng le yí ge fángjiān.

1 部屋予約してあるのですが。

[新出語句]

订 dìng 【動】 予約する

F: 您贵姓?

Nín guìxìng?

お名前は?

[新出語句]

贵姓 guìxìng お名前は? ご芳名は?

[注釈]

名前を尋ねる表現には以下の2種類があります。

您贵姓? (お名前はなんとおっしゃいますか)

Nín guìxìng?

你叫什么名字? (あなたの名前はなんといいますか)

Nǐ jiào shénme míngzi?

您贵姓? の方がていねいな言い方ですので、大人同士が初対面で名前を尋ねる時にはこちらを使った方がよいでしょう。

M: 我姓铃木。

Wǒ xìng Língmù.

鈴木です。

[注釈]

姓 xìng ☞第1回のプリント参照。

F: 请填写一下登记卡。

Qǐng tián yíxià dēngjìkǎ.

宿泊カードにご記入ください。

[新出語句]

填 tián 【動】 記入する

登記卡 dēngjìkǎ 【名】登録カード（ここでは宿泊カードの意味）

[注釈]

卡 kǎ は card の音訳です。

信用卡 xìnyòngkǎ クレジットカード

提款卡 tíkuǎnkǎ キャッシュカード

充值卡 chōngzhí kǎ （携帯電話用の）プリペイドカード

房卡 fángkǎ カードキー

[語法]

動詞+一下 は「ちょっと～する」という意味です。☞第4回のプリント参照。

動詞が目的語をとった時には原則として以下のような語順になります。

動詞 + 一下 + 目的語

填 一下 登記卡 （ちょっと登録カードに記入する）

查 一下 词典 （ちょっと辞書を調べる）

chá yíxià cídiǎn

M: 这样填，可以吗？

Zhèyàng tián , kěyǐ ma?

これでいいですか。

[新出語句]

这样 zhèyàng 【代】このように、このような

可以 kěyǐ 【助動】～してよい

[注釈]

这样填，可以吗？ は直訳すると「こんなふうに記入したのですが、よろしいですか」という意味になります。

[復習] 紙を半分に折ってください。日本語を見て中国語で言えますか？それを簡体字で書けますか？また中国語を見て意味がわかりますか？中国語を発音できますか？試してみましょう。

M: 1 部屋予約してあるのですが。

F: お名前は？

M: 鈴木です。

F: 宿泊カードにご記入ください。

M: これでいいですか。



M: 我订了一个房间。

F: 您贵姓？

M: 我姓铃木。

F: 请填一下登记卡。

M: 这样填，可以吗？